



EN COOPÉRATION AVEC / IN ZUSAMMENARBEIT MIT / IN COOPERATION WITH



VERSTERKT ONDERNEMERS

DANS LE CADRE DE / IM RAHMEN VON / IN THE FRAMEWORK OF



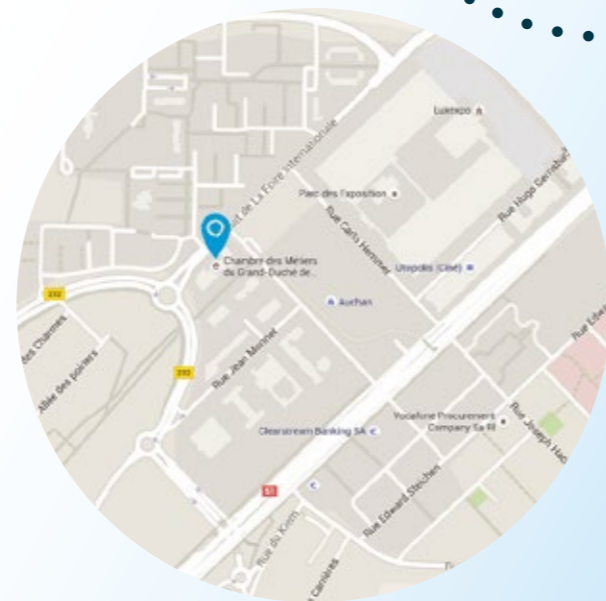
PRÉSIDENTE LUXEMBOURGEOISE DU CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE

CONTACT / KONTAKT / CONTACT

Myriam Weber
Chambre des Métiers du Luxembourg
Tél.: +352 – 42 67 67-221
Fax: +352 – 42 67 87
Email: myriam.weber@cdm.lu
www.cdm.lu

LIEU / ORT / PLACE

Chambre des Métiers
du Grand-Duché de Luxembourg
2 Circuit de la Foire Internationale
L-1347 Luxembourg



TRADUCTION SIMULTANÉE EN LANGUE
FRANÇAISE, ALLEMANDE ET ANGLAISE

SIMULTANÜBERSETZUNG IN
FRANZÖSISCH, DEUTSCH UND ENGLISH

SIMULTANEOUS INTERPRETATION IN
FRENCH, GERMAN AND ENGLISH



INVITATION

FORUM
PME et Artisanat en Europe
KMU und Handwerk in Europa
SMEs and Skilled Crafts in Europe

29/10/2015
14:45–19:00

Chambre des Métiers
du Grand-Duché
de Luxembourg

**L'économie verte et la
transformation numérique
au centre des stratégies des
PME et des politiques européennes**

**Grüne Wirtschaft und digitaler
Wandel im Fokus von KMU Strategien
und europäischer Politik**

**Green Economy and Digital
Transformation as a Focal Point
of SME Strategies and European
Policies**



Programme

Programm

Program

14:00

NETWORKING - EXPO-CONTACT - REFRESHMENTS

14:45

WELCOME

Roland Kuhn - Président - Chambre des Métiers du Grand-Duché de Luxembourg

INTRODUCTION

Rudi Müller - Président - Conseil Interrégional des Chambres des Métiers de la Grande Région

MEILLEURES PRATIQUES / BESTE VORGEHENSWEISE / BEST-PRACTICE « GREEN & DIGITAL CHALLENGES »

Stratégies de succès de PME, notamment de l'Artisanat

Erfolgreiche Strategien von KMU, insbesondere im Handwerk

Successful Strategies of SMEs, especially of Skilled Craft Companies

Ludwig Prücklmaier - Dentallabor Modellbau Prücklmaier GmbH - Ebersberg - Deutschland

Klaus Dickmänken - Dickmänken GmbH - Rheine - Deutschland

Julien De Visscher - MCB - Bruxelles - Belgique

Thomas Leyherr - Holz & Dach Leyherr GmbH - Dillingen - Deutschland

Martin Hovestadt - Jüke GmbH - Altenberge - Deutschland

Serge Wurth - Fonderie Massard - Kayl &

Gilles Gardula - Gdesign Studio S.à.r.l. - Ehlerange - Luxembourg

Christoph Krause - Kompetenzzentrum für Gestaltung, Fertigung und Kommunikation - Koblenz - Deutschland

Jean-Michel Ludwig - Luxinnovation - Luxembourg

Nathalie Boyer - Orée - Paris - France

COFFEE BREAK

16:45

PRIORITÉS DE LA PRÉSIDENTIE LUXEMBOURGEOISE DU CONSEIL DE L'UE PRIORITÄTEN DES LUXEMBURGISCHEN VORSITZES DES RATES DER EU PRIORITIES OF THE LUXEMBOURGISH PRESIDENCY OF THE COUNCIL OF THE EU

Francine Closener - Secrétaire d'Etat à l'Economie du Grand-Duché de Luxembourg

DISCUSSION PANEL I

Eco-innovation - Enjeux et perspectives pour les PME et la politique de l'UE ?

Ökoinnovation - Chancen und Herausforderungen für KMU und EU-Politik ?

Eco-innovation - Challenges and Opportunities for SMEs and EU-Policy ?

Claude Turmes - Verts/Alliance libre européenne - Parlement Européen - Luxembourg

Werner Langen - Europäische Volkspartei - Europaparlament - Deutschland (angefragt)

François Moutot - APCMA - Paris - France

Karel van Eetvelt - UNIZO - Bruxelles - Belgien

Romain Schmit - Fédération des Artisans - Luxembourg

Christian Tock - Ministère de l'Economie - Luxembourg

Karolina D'Cunha - DG Environnement - Commission Européenne

INTERLUDE

DISCUSSION PANEL II

Transformation numérique - De nouveaux modèles d'affaires pour les PME ?

Digitaler Wandel - Neue Geschäftsmodelle für KMU ?

Digital Transformation - New Business Models for SMEs ?

Quo vadis Europe ?

Viviane Reding - Parti populaire européen - Parlement Européen - Luxembourg

Anne Sander - Parti populaire européen - Parlement Européen - France (sous réserve)

Holger Schwannecke - ZDH - Berlin - Deutschland

Philippe Ledent - UCM - Namur - Belgique

XXXX - Ministère de l'Economie - Luxembourg

Khalil Rouhana - DG Connect - Commission Européenne

CONCLUSIONS / FAZIT / CONCLUSIONS

Peter Faross - Secretary General - UEAPME

COCKTAIL

CO-MODERATION

Christophe Langenbrink

Diane Klein

Journalistes



FR

OBJECTIFS DU FORUM

- Partager des expériences entre PME
- Présenter des innovations remarquables en matière d'éco-innovation et digitale
- Proposer aux PME de l'Artisanat une source d'inspiration en vue de la définition de leurs stratégies futures
- Transmettre aux responsables politiques des recommandations se basant sur le vécu en entreprise
- Offrir aux chefs d'entreprises une plateforme de rencontre et d'échange avec les représentants des PME, de l'Artisanat et des institutions européennes

SUJETS

De plus en plus de PME, surtout dans l'Artisanat, investissent de façon résolue dans des innovations respectueuses de l'environnement et des stratégies efficaces en termes de ressources. Une gestion optimisée des processus internes autour d'une approche d'éco-conception permet aux entreprises de développer de nouveaux produits et services à forts potentiels. D'autres entreprises renforcent leur position de marché grâce à la mise en place d'un système intégré d'économie circulaire : sélection ciblée des matériaux, production efficace, gestion responsable des ressources, récupération des résidus, recyclage des déchets, passage d'une offre de produits vers une offre de services, etc. Ainsi la démarche d'éco-innovation devient un moyen de différenciation important par rapport à la concurrence.

La transformation numérique dans les PME et l'Artisanat suit son cours : une première vague d'entreprises est à la pointe de la mutation numérique et applique avec succès les nouvelles technologies (logiciels colla-

boratifs, cloud computing, vente on-line, internet des objets, impression 3D etc.). Toutefois, la capacité de transformer l'entreprise sur le plan numérique reste souvent un réel défi pour beaucoup de PME, vu que cela présuppose un changement de culture managériale qui implique une réorganisation des processus.

A l'aide de témoignages présentés dans la première partie du Forum, des PME européennes exposent leurs stratégies et leurs concepts couronnés de succès en matière d'innovations technologiques, organisationnelles et de services, aussi bien dans le domaine environnemental que numérique.

Par le biais de programmes cadre et de mesures spécifiques, les politiques européennes et nationales cherchent à favoriser le développement de l'éco-innovation, les démarches d'éco-conception tout comme la transformation digitale dans les entreprises.

La deuxième partie du Forum est consacrée à la question de savoir si ces politiques sont adaptées aux besoins effectifs des PME et de l'Artisanat et thématise dans le cadre de deux panels de discussion les recommandations des chefs d'entreprises à l'adresse des instances européennes et nationales.

PUBLIC CIBLE

Entreprises artisanales, PME, organisations représentatives des intérêts des entreprises, fédérations, autorités régionales, nationales et européennes, institutions interrégionales, agences de l'innovation, centres de transfert de technologies, etc.

DE

ZIELE DES FORUMS

- Erfahrungsaustausch zwischen KMU
- Präsentation von herausragenden, umweltbezogenen und digitalen Innovationen
- Anregung für KMU im Handwerk im Hinblick auf deren zukünftige strategische Ausrichtung
- Unternehmensbezogene Empfehlungen an politische Entscheidungsträger
- Networking mit Vertretern aus KMU, Handwerk sowie europäischen Institutionen

THEMEN

Immer mehr KMU, insbesondere im Handwerk, investieren konsequent Öko-Innovationen und ressourcenschonende Strategien. Optimierte interne Prozesse im Sinne des Ökodesigns ermöglichen die Entwicklung wettbewerbsfähiger neuer Produkte und Dienstleistungen. Der Aufbau integrierter Systeme im Sinne der Kreislaufwirtschaft stärken die Marktposition des Unternehmens : gezielte Auswahl von Materialien, effiziente Produktionssteuerung; verantwortliches Ressourcenmanagement, Rückführung von Reststoffen; Recycling von Abfällen, Wandel von Produkt- zu Serviceangebot usw. Die Umsetzung von Öko-Innovationen ist ein wichtiges Abgrenzungsmerkmal gegenüber der Konkurrenz.

Der digitale Wandel in den KMU und im Handwerk ist in vollem Gange : eine erste Welle an Betrieben sieht sich an der Spitze des digitalen Umbruchs und setzt die neuen Technologien erfolgreich ein (gemeinschaftliche Tools, Cloud Computing, Online-Verkauf, Internet of Things, 3D-Druck, usw.). Die Fähigkeit zum Wandel des Betriebes im digitalen Bereich stellt

EN

OBJECTIVES OF THE FORUM

- Exchange of experiences between SMEs
- Presentation of exemplary environmental and digital innovations
- Source of inspiration for SMEs of the skilled crafts sector when defining their future business strategies
- Transmission of entrepreneurial recommendations to political authorities
- Networking between representatives of SMEs, skilled craft companies and European institutions

SUBJECTS

More and more SMEs, especially active in the skilled crafts sector, invest consequently in environmental innovations and in resource-efficient business strategies. An optimized management of internal processes in terms of eco-design allows enterprises to develop highly competitive new products and services. The implementation of integrated systems towards a circular economy strengthens a company's market position : selective choice of materials, efficient production, responsible resource-management, recirculation of residues, recycling of waste, transformation from product- to service offer etc. This is why the realization of eco-innovation allows a company to differentiate from its competitors.

The digital transformation in the SMEs and skilled craft companies is in full swing : a first wave of enterprises actively takes part in the digital transformation and applies new technologies very successfully (collaborative tools, cloud computing, online-selling, internet of things, 3D-printing, etc.). The ability of transforming the enterprise into the digital world however represents a real challenge to most

SMEs, because it re-quires a rethink and change of management culture, followed by necessary adaptation of the organizational processes.

Best-practice cases will be presented in the first part of the Forum. European SMEs expose their strategies and success stories, based on technological, organizational and service-oriented innovations, in the environmental as well as the digital field.

Through framework programs and specific measures, the european and national policies try to support the development of eco-innovation, eco-design strategies and the digital transformation in the enterprises.

Therefore, the second part of the Forum deals with the question if existing policies are appropriately responsive to real needs of SMEs. Two discussion panels focus on recommendations of the entrepreneurs to European and national authorities.

TARGET GROUP

Skilled craft companies, SMEs, organizations representing the interests of enterprises, federations, regional, national and european authorities, interregional institutions, innovation agencies, technology transfer centers, etc.

